

---

CLEOPHAS BEAUSOLEIL, *es-qualité.....APPELLANT*; 1883

AND

\*Mar. 23.

\*June 18.

---

TELESPHORE E. NORMAND.....RESPONDENT.

ON APPEAL FROM THE COURT OF QUEEN'S BENCH FOR  
LOWER CANADA (APPEAL SIDE).

*Agreement to pledge moneys by a debtor, validity of—Articles 1966,  
1969, 1970 C. C.*

G., in 1878, being unable on account of the depression of business to meet his liabilities, applied to his creditors for an extension of time for the payment of their claims, showing a surplus of \$6000, after deduction of his bad debts. The creditors consented to grant his request and agreed to accept G's notes at 4, 8, 12 and 16 months, on condition that the last of them should

\*PRESENT.—Sir W. J. Ritchie, C. J., and Strong, Fournier, Henry, Taschereau and Gwynne, JJ.

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| (1) 13 Ch. Div. 512.     | (5) 33 L. J. Ch. 204.  |
| (2) 2 De G. & S. 496.    | (6) 45 L. T. N. S. 54. |
| (3) 4 De G. J. & S. 150. | (7) 28 W. R. 973,      |
| (4) 1 De G. J. & S. 185. | (8) 13 Gr. 149.        |
| (9) 17 Gr. 69,           |                        |

1883

BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.

be endorsed to their satisfaction. *N.* (the respondent) agreed to endorse the last notes on condition that *G.* should deposit in a bank in his (*N's*) name \$75 per week to secure him for such endorsement, and *G.* signed an agreement to that effect. Thereupon *N.* endorsed *G's* notes to an amount of over \$4000, and they were given to *G's* creditors. On 31st July, 1879, *G.*, after having deposited \$2,007.87 in *N's* name, in the *Ville Marie Bank*, failed, and *N.* paid the notes he had endorsed, partly with the \$2,007.87.

*B.*, as assignee of *G.*, brought an action against *N.*, claiming that the payments made to *N.* by *G.* were fraudulent, and praying that the money so deposited might be reimbursed by *N.* to *B.* for the benefit of all *G's* creditors.

*Held*,—Affirming the judgment of the Court of Queen's Bench (*Ritchie*, C.J., and *Fournier*, J., dissenting), that the arrangement between *G.* & *N.* by which the moneys deposited in the bank by *G.* became pledged to *N.* was not void either under the Insolvent Act or the Civil Code; there was no fraud on the creditors, nor such an abstraction of assets from creditors as the law forbids, but a proper and legitimate appropriation of a portion of *G's* assets in furtherance and not in contravention of the rights of the creditors, giving at the most to the surety a preferential security which could not be said to have been in contemplation of insolvency or an unjust preference.

**A**PPEAL from the judgment of the Court of Queen's Bench for *Lower Canada* (appeal side) rendered on 28th April, 1882, reversing the judgment of the Superior Court and dismissing the present appellant's action.

This action was instituted by the appellant in his capacity of assignee to the estate of *J. P. Godin*, a trader of *Three Rivers*.

In November, 1878, *Godin* became embarrassed and exhibited to his creditors a statement of his affairs shewing that he had a surplus of assets over his liabilities to the extent of \$6,000. They signed a written agreement giving him an extension of time to meet his then liabilities, accepting his promissory notes for instalments at four, eight, twelve and sixteen months, those falling due at the last date being endorsed by the respondent *Nor-*

*mand.* To induce *Normand* to become his security *Godin* agreed to deposit weekly in the *Banque Ville-Marie* \$75 to the credit of *Normand* in trust, which, he *Normand*, was authorized at any time to draw and apply in payment of the paper he had so endorsed for *Godin*. This agreement was reduced to writing and was made known to *Godin's* principal creditor, who took a leading part in getting the extension of time sanctioned by the other creditors (1).

1883  
BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.

The extension was obtained.

*Godin* continued to make his payments until July, 1879, by which time he had deposited to the trust fund in *Normand's* name \$2,007.87, but, having to succumb to the then prevailing depression, he was, in July, 1879, put into insolvency, whereupon *Normand* withdrew the monies so placed to his credit in trust in the *Banque Ville-Marie* and employed them to liquidate the notes he had so endorsed for *Godin*, but the sum being insufficient for that purpose, he was obliged to contribute about \$2,000 of his own means to take up the endorsed notes in question.

Mr. *Geoffrion*, Q.C., for appellant, contended that at the time of the agreement *Godin* was insolvent, within the meaning of art. 17, sec. 23 of the C. C. (*L.C.*), and that the pledge of monies to respondent by *Godin* was contrary to the contract of suretyship entered into by the respondent with the creditors, and could not be valid without their consent, and was made in fraud of their rights; secs. 130, 132, 133 Insolvent Act.

Mr. *Lacoste*, Q.C., for respondent contended that the evidence clearly established that the agreement between *Godin* and respondent was not in contravention of any of the sections of the Insolvent Act, that all the conditions to perfect a contract of pledge having been fulfilled, the moneys deposited by *Godin* in the bank *Ville-*

(1) See p. 720.

1883 *Marie* in the name and to the credit of the appellant  
~~BEAUSOLEIL~~ had been legitimately pledged.

NORMAND.

RITCHIE, C. J.:

I think the agreement between *Normand* and *Godin*, not communicated to the creditors, was a fraud on the arrangement by which the creditors gave an extension of time on their claims of 4, 8, 12 and 16 months without interest, the last payment secured by *Normand*; that any agreement by which *Normand* was to be secured out of the assets of *Godin* for his so being surety for such last payment in preference to the creditors, without the same being communicated to them, was a fraud on the creditors. They had a right to assume that *Normand* was a security in addition to the assets of *Godin*, and if he was to be secured out of these assets, whereby the creditors' security for the payment of the first three notes was to such an extent diminished, they had a right to know it. When *Godin* applied for an extension of time the creditors were entitled to the strictest good faith on his part, and on the part of those securing the fulfilment of the undertakings, on the strength of which the extension was to be granted, and if any preferences were to be given, to know the nature and extent thereof, whether to the individual creditors or the sureties of the creditors. The agreement between *Godin* and *Normand* appears on the face of the writing to be dated December, 1878, but it was evidently entered into before the agreement of the 29th November, 1878, for extension of time between *Godin* and his creditors, for that agreement is based on *Normand's* securing the last payment, and on *Normand's* consent to do so, which is made apparent by the defendant's factum, so that in point of fact this agreement between *Normand* and *Godin* was actually entered into while *Godin* was unquestionably insolvent and unable

to meet his liabilities. The respondent's factum thus puts it :—

During the month of November, 1878, *Godin*, not being able to collect sufficiently to meet his liabilities on account of the depression of business prevailing at the time, applied to his creditors for an extension of time for the payment of their claims. The creditors consented to grant the demand and agreed to accept *Godin's* notes at four, eight, twelve and sixteen months, on condition that the last of them be endorsed to their satisfaction. *Godin* then applied to the respondent for his endorsement. The respondent first asked for a statement of *Godin's* affairs, and after finding out about the aforesaid surplus, he consented to endorse the last notes of *Godin's* composition, on condition that *Godin* would deposit in the *Ville-Marie* bank, at *Three Rivers* in the name of the respondent, and to secure him for such endorsement, seventy-five dollars every week.

1883

BEAUSOLEILv.NORMAND.Ritchie, C.J.

*Godin* being at the time insolvent, and the creditors being willing to give their debtor time on receiving security for the last instalment, *Godin* had no right to bargain behind the backs of the creditors with a person to become such surety, who must also have known of his inability to meet his engagements and therefore in that sense insolvent, to the detriment of the creditors who were about to grant him the extension of time, by giving the surety such a control over the debtor's assets for his protection, as must necessarily depreciate the security of the creditors in respect of the notes given them for the three first instalments: in other words, entering into such an agreement with the debtor, the creditors were entitled to be informed of everything connected with the arrangement, so that they might be enabled to form an intelligent judgment as to the propriety of acceding or not to it; that no one creditor should obtain an unequal advantage over the other, still less that he who professed to be securing the arrangement in whole or in part should be permitted to do so.

In agreeing to give time without security for the first, second and third instalments, it is not reasonable

1883 to suppose creditors could have contemplated that the  
BEAUSOLEIL funds out of which the unsecured notes should  
v.  
NORMAND. be paid would be weekly set apart, not to pay these  
Ritchie,C.J. notes as they became due, but to remain in the bank  
to meet the secured instalment due four months after  
the time when the last of the three would fall due,  
and therefore the withholding of the information of this  
important fact from the creditors was calculated to mis-  
lead the creditors ignorant of it into agreeing to that  
to which they might not otherwise have assented.

There is no room for the contention of defendants that  
if the security to defendants is not good, his endorsement  
is not. The one has no dependence on the other at all,  
endorsement as between the creditors and *Normand* is  
all right as carrying out *Godin's* and *Normand's* agree-  
ment with them, but the security between *Godin* and  
*Normand*, of which they knew nothing, is all wrong,  
as a fraud on the creditors.

The communication to Mr. *Linton*, who appears to  
have been a friendly creditor, and acting in the interest  
of the debtor rather than the creditors, by no means  
relieves, in my opinion, the burthen alike on *Godin* and  
*Normand* of acting in the utmost good faith with all  
the creditors, and does not relieve a preference to an  
individual creditor or a surety, a knowledge of which  
is withheld from the creditors, from being an unjust pre-  
ference.

The very withdrawal of this amount from his busi-  
ness may have led to or accelerated his final insolvency.

Under these circumstances, I am of opinion, that the  
appeal should be allowed.

STRONG, J.:—

I am of opinion that the judgment of the Court of  
Queen's Bench ought to be affirmed.

It is impossible to say that the arrangement between

*Godin* and the respondent was void under any of the provisions of the Insolvent Act, and it is equally impossible to point out any express provision of the common law, as contained in the Civil Code of *Quebec*, against which it offends.

1883  
BEAUSOLEIL  
*v.*  
NORMAND.  
Strong, J.

Then, can it be said to have been in fraud of the creditors of *Godin*? It seems to me very clear that it cannot. By the arrangement with his creditors *Godin* was left free to deal with his assets as he thought fit; subject only to this, that, like every other debtor, he was bound not to make any fraudulent disposition of them so as to defeat the just claims of his creditors. The question therefore is reduced to this, was the agreement to make the deposit of \$75 a week, upon the faith of which the respondent became a surety for the last payment, such an abstraction of assets from creditors as is forbidden by law? And that this question must be answered in the negative seems to be plain; since the very object of these weekly deposits was to create a fund for the payment of the creditors. The money raised by it was always intended to be paid to the creditors, and was in the result actually so applied. It is, therefore, a contradiction in terms to say that it was a contrivance in fraud of creditors.

The fallacy of the argument on behalf of the appellant consists in this, it assumes that the surety whom *Godin* was to find to guarantee the last payments was himself to bear the burden of the payments without any recourse to *Godin* or his assets. This is altogether an erroneous assumption, for it is manifest from the very terms of the agreement with the creditors that *Godin* himself was, as is the case in every contract of suretyship, to be the party principally liable, and the surety was only to be liable in the event of *Godin*'s default, such an order of liability being necessarily implied in the very words used in the agreement of the 29th November, 1878,

1883 "the last payment secured by *T. E. Normand* of *Three BEAUSOLEIL Rivers.*"

NORMAND. The agreement between *Godin* and the respondent therefore merely provided for a proper and legitimate application of a portion of *Godin's* assets, and has resulted in such an application accordingly.

Had an arrangement of a similar nature been made with one of the prior creditors of *Godin*, providing, for instance, that *Godin* should make a deposit for the purpose of creating a fund for the payment of the extension notes of that particular creditor, and had that arrangement not been communicated to the whole body of creditors, such an arrangement would have been clearly in fraud of creditors generally, and the assignee would have been entitled to the money deposited in pursuance of its terms, and to recover from the favoured creditor any sum which might have been paid over to him. But the respondent does not stand in the same position as one of the old creditors who entered into an agreement to give time to the debtor on the implied understanding and agreement between each of them and all the others that all were to be treated on terms of perfect equality. The respondent, on the other hand, comes in subsequently under an agreement made with *Godin* alone, and which the latter was perfectly free to make, provided it did not unlawfully prejudice his creditors, and that it did not prejudice them is apparent from two considerations, for, first, it tended to carry out the arrangement that they were to have security for the last payment ; and, secondly, it provided for the formation of a fund out of *Godin's* assets for the purpose of being handed over directly to the creditors in satisfaction of the last deferred payment, to which purpose the moneys accumulated under it have in fact been applied. It was therefore in all respects an agreement in further-

ance and not in contrayention of the rights of the creditors under the arrangement made by them with their debtor. Again, when the creditors stipulated for a surety for the last payment, they must have contemplated that *Godin* would, under the general law, be bound to indemnify him, and how, then, can they say that a provision for securing this indemnity to the surety is in fraud of their rights ? At the most, it was but to give the surety a preferential security ; but there is nothing in the law to forbid such a preference, for it could not be said to have been made in contemplation of insolvency, or an unjust preference.

Altogether, I fail to see any shadow of illegality in the agreement between *Godin* and the respondent.

I am also of opinion, for the reasons given in the judgment of Mr. Justice *Tessier*, in the Court of Queen's Bench, that at the time of the insolvency, the respondent had, pursuant to art. 1970 of the civil code of *Quebec*, acquired, through the delivery of these moneys to a third party (the bank) a right of "gage" which, not being, for the reasons before given, tainted with any illegality, gave him a valid preference over the assignee as representing the general body of creditors. The case of *ex parte Bunell* (1), resembles the present case in every particular, and is an authority for the present decision.

In my judgment, this appeal must be dismissed with costs.

FOURNIER, J. :

En 1878, *J. P. Godin*, marchand de la ville de *Trois-Rivières*, forcé de suspendre ses paiements, fit avec ses créanciers un concordat par lequel ceux-ci consentirent à accepter le paiement de leurs créances respectives par versements à 4, 8, 12 et 16 mois de date, mais

(1) 1 Ch. D. 537.

1883  
BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.

Strong, J.

1883 sans intérêt. Suivant les termes de l'arrangement, (*the  
BEAUSOLEIL last payment secured by T. E. Normand of Three Rivers,*)  
v. le paiement du dernier versement devait être garanti  
NORMAND. par l'Intimé. Ainsi pour compléter ce contrat il fallait  
Fournier, J. le concours de trois différentes parties contractantes,  
savoir : parties de première part, les créanciers de  
*Godin*; partie de la seconde part, *Godin* lui-même; enfin, de la troisième part, l'Intimé, comme caution. Toutes ces parties y donnèrent leurs concours, d'abord les créanciers en accordant les délais et la remise demandés, *Godin* en les acceptant et l'Intimé en fournissant la sûreté requise. Conformément à cet arrangement, *Godin* remit à ses créanciers, les billets promissoires, payables aux échéances convenues. Les derniers portaient, suivant la convention, l'endossement de l'Intimé. L'obligation par lui contractée comme caution et endosseur est générale; il n'y a été apporté aucune restriction quelconque, si ce n'est la limite du montant du cautionnement fixée à un quart du passif de *Godin* représenté par les billets portant l'endossement de l'Intimé. Mais celui-ci, avant même de se porter caution, avait, à l'insu des créanciers, fait avec *Godin* l'arrangement suivant :—

Nous soussignés convenons de ce qui suit: Moi *Joseph Philippe Godin*, m'oblige envers *Télesphore Eusèbe Normand*, à verser tous les samedis durant une année à dater du premier décembre courant, une somme de soixante-quinze piastres, dans le fonds d'économie de la Banque Ville-Marie, portant intérêt, pour garantir d'autant le dit *T. E. Normand* de divers endossements faits en ma faveur pour mon bénéfice au profit de mes créanciers et de moi, les dits endossements se montant à la somme de quatre mille sept cents piastres, payable par billets à seize mois de la date du vingt novembre mil huit cent soixante-dix-huit. Le dit dépôt sera fait au nom de *T. E. Normand in trust*, le dit *T. E. Normand* aura le droit de retirer le dit argent et le payer à compte de ses endossements de manière à le libérer ainsi que moi, de ses dits endossements, les intérêts perçus sur le dit argent soit de la Banque Ville-Marie ou par le rachat des dits billets

sera pour le bénéfice du dit *Godin*, ce à quoi moi le dit *T. E. Normand* m'oblige.

Signé en double à *Trois-Rivières*, décembre 1878.

*T. E. NORMAND.*

*JOS. PHI. GODIN.*

1883

BEAUSOLEIL

v.

NORMAND.

Fournier, J.

Lors de la remise des billets portant l'endossement de *Normand* (l'Intimé) aucun des créanciers ne connaissait l'existence de cette convention. Un seul, *Linton*, en fut informé, mais après l'exécution complète et finale du concordat.

En vertu de cette convention la somme de \$2,360 avait été retirée du commerce de *Godin* et déposée en banque au nom de *Normand in trust*.

*Godin* ne paya que le premier versement de sa composition ; à l'échéance du second il tomba de nouveau en faillite. Le jour même et pendant les quelques jours qui précédèrent cette seconde faillite, *Normand* retira le montant des dépôts et l'employa à acquitter pour partie la dette qu'il avait cautionnée. L'appelant ayant été nommé syndic à cette faillite intenta une action contre l'Intimé pour le faire contraindre à rapporter à la masse en faillite de *Godin* les deniers ainsi déposés et retirés par lui. En outre de ces faits l'appelant allègue que lorsqu'il donna ses endossements, l'Intimé connaissait l'état de faillite de *Godin*, que c'était en considération du délai accordé que cet endossement avait été exigé pour les derniers paiements ;—que l'arrangement particulier au sujet des dépôts avait été fait à l'insu et en fraude des créanciers, que l'Intimé n'était créancier de *Godin* ni à l'époque de l'arrangement ni lorsqu'il a retiré le montant de ces dépôts frauduleusement détournés de la masse des biens du failli :—que leur convention à ce sujet était contraire aux termes de l'arrangement fait avec les créanciers, et que les paiements faits à l'Intimé par ces dépôts avaient l'effet d'anéantir la garantie qu'il avait lui-même donnée aux créanciers.

1883      L'Intimé a plaidé que la convention attaquée était  
BEAUSOLEIL une des conditions auxquelles il avait consenti à se  
<sup>v.</sup>  
NORMAND, porter caution pour *Godin*; qu'elle n'avait pas été tenue  
Fournier, J. secrète, et que certains créanciers de *Godin* en avaient  
été informés, qu'avec les argents ainsi déposés et par lui  
retirés de la banque, il avait payé des billets de *Godin*  
endossés par lui, se montant à une somme excédant  
celle reçue de cette manière. Il niait aussi la fraude  
imputée.

Par sa réponse à ce plaidoyer, l'appelant a nié que les  
créanciers eussent été informés de la convention en  
question; que l'information reçue par quelques-uns  
d'entre eux ne pouvaient lier les autres; que cette con-  
vention particulière entre *Godin* et l'Intimé aurait dû  
être portée à la connaissance de toutes les parties à  
l'acte de *Godin* avec ses créanciers.

La preuve établit les faits allégués par l'appelant.  
Celle faite par l'Intimé a prouvé qu'un seul des créan-  
ciers, M. *Linton*, avait eu connaissance de cette  
convention, mais après la signature du contrat comme  
le fait voir l'extrait suivant du témoignage :—

Question :—Did he (*Godin*) mention to what condition *Normand*  
consented to become security for him? Answer :—He did *subse-  
quently*, after his agreement had been pretty generally signed.—  
Question :—Was it completed when he mentioned this? Answer :—  
*I think so*, as far as my memory goes, it was practically completed....  
Question :—Did *Godin* tell you that he was to make a deposit of  
\$75.00 every week to the credit of *Normand* for the security of the  
payment of the last note indorsed by *Normand*? Answer :—I can-  
not tell you exactly the sum, but *I understood from him that he was  
to deposit at stated intervals*.—Question :—Did you agree to this?  
Answer :—I consented. There was no agreement required. [At page  
19 of the case the same witness answers as follows in cross-examina-  
tion :] Question :—Did you inform any of the other creditors of  
*Godin* of his intent of depositing money as you have above stated?  
Answer : No.

*Godin*, dans sa déposition, répond affirmativement à  
la question suivante :—

Si je vous comprends bien, M. *Linton* est le seul de vos créanciers, à qui vous avez donné l'information des conditions de M. *Normand*? 1883  
R.—Oui, monsieur.

BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.

Fournier, J.

Par cette preuve il est évident que *Linton* a été le seul informé qu'il devait être fait un dépôt; mais il n'a pu dire si ce dépôt devait être fait au nom de *Godin* ou de *Normand*. Encore n'a-t-il su cela qu'après l'exécution du concordat. Il y a consenti, ajoute-t-il. Mais il n'y a rien dans son témoignage qui fasse voir qu'il consentait à ce que ces dépôts fussent faits en déduction du cautionnement de *Normand*. Dans tous les cas, c'est un fait positif que le consentement, quelle qu'en soit la portée, n'a été donné que par lui seul et par aucun autre créancier; et il n'était non pas le plus fort, mais un des plus forts créanciers. Aucun des autres n'a eu connaissance de cette convention. L'assertion contraire, faite à ce sujet par l'hon. juge *Cross*, est en contradiction évidente avec la preuve. Au surplus la connaissance que *Linton* avait de cette convention particulière ne pouvait lier que lui seul. Il n'était pas l'agent des créanciers, car ceux-ci ont agi personnellement dans cette transaction.

La cour de première instance présidée par l'hon. juge *Sicotte* a donné gain de cause à l'appelant. La Cour du Banc de la Reine a été divisée, deux juges étant pour la confirmation, et trois pour l'inconfirmation, le jugement a été en conséquence infirmé.

L'hon. juge *Cross* est d'opinion que la convention entre *Godin* et l'Intimé n'est ni une fraude, ni même une préférence. Cela pourrait être vrai si les faits de la cause permettaient d'adopter le point de départ de son argumentation: la solvabilité de *Godin*. L'hon. juge fait à ce sujet les remarques suivantes:

On the statement on which *Godin* made terms with his creditors, he had at the time a surplus, a fact which has not been disputed. The creditors by their agreement with him in effect consented to

1883 his being considered solvent, consequently with the power to deal with, and to dispose fairly of his own estate.

BEAUSOLEIL v. As being solvent, it was quite competent for him to bargain with a

NORMAND. person to become his surety, and even to give that person a consideration for becoming such surety. The obligation of that surety, was

Fournier, J. not that in any event he should himself pay without reference to *Godin's* estate; but that *Godin* would himself pay out his own estate, and that if he failed to do so, the surety would make good the deficiency which *Godin* had failed to pay by his own exertions, with his own means, and out of his own estate.

C'est sur l'excédant apparent de l'actif sur le passif dans l'état soumis à ses créanciers, que deux des hon. juges s'appuient pour dire que *Godin*, lors du concordat avec ses créanciers n'était pas insolvable. Cependant il était forcé de suspendre paiement, et au lieu de rencontrer ses dettes à leur échéance, il demandait un délai de seize mois, avec réduction de l'intérêt. Le commerçant qui se trouve dans cette condition est en faillite; c'est indubitable. *Pardessus* (1), en parlant de la différence qu'il y a entre la déconfiture et la faillite, dit très positivement que le commerçant qui a suspendu ses paiements, quel que soit l'excédant de son actif sur le passif est en *faillite*.

Indépendamment de cette différence tirée de celle des personnes qui peuvent devenir insolvables, la faillite diffère essentiellement de la déconfiture. La première est un état de cessation de paiement, sans distinction s'il provient d'une insolvabilité réelle et absolue, ou seulement d'un embarras momentané. *Quelque soit l'actif d'un commerçant fut-il dix fois au-dessus de son passif, s'il cesse de payer, il est en faillite.* Au contraire, s'il est exact dans ses paiements; si, par un crédit toujours soutenu, il fait constamment honneur à ses engagements, dût-il dix fois plus qu'il ne possède, il n'est pas en état de faillite.

Ainsi le commerçant est *failli* lorsqu'il ne possède plus de crédit, quand même il aurait plus de biens que de dettes, ce qui n'est pas impossible. On a vu des commerçants avoir pour un million d'immeubles, et au plus 300,000 francs de dettes, être cependant constitués en faillite, parce qu'ils ne payaient pas aux échéances.

La faillite, d'après le code civil, art. 17, sec. 23, est l'état

(1) 4 Vol. p. 579 No. 1321.

d'un commerçant qui a cessé ses paiements. C'est le cas aussi d'après la loi de faillite de 1875, sec. 4, qui autorise les créanciers à procéder en liquidation forcée contre un débiteur qui a cessé de rencontrer ses engagements à leurs échéances. Si au lieu d'adopter les procédés de la sec. 4 que la position de *Godin* aurait justifiés, les créanciers ont préféré s'entendre à l'amiable et accepter la garantie de *Normand*, cela ne change pas sa position de commerçant qui a cessé ses paiements. Sans cette garantie il eût été mis en liquidation forcée comme le fait voir le télégramme du 27 décembre :—

If extension notes are not forwarded at once we shall send an assignee.

D'ailleurs le fait d'avoir réuni ses créanciers pour faire un compromis avec eux enlève tout doute sur la question de son insolvabilité, puisque d'après la sec. 3 de la loi de 1875, c'est précisément l'un des cas où un commerçant doit être considéré en faillite. "Un débiteur, dit-elle, sera (*shall*) considéré insolvable, s'il a convoqué une assemblée de ses créanciers dans le but de composer avec eux." *Godin* en convoquant comme il l'a fait ses créanciers pour prendre des arrangements avec eux s'est constitué en faillite. Cela n'est pas discutable.

Quant à l'argument en faveur de la solvabilité de *Godin*, tiré du fait que son actif excérait le passif, la citation ci-dessus de *Pardessus* le réduit à néant.

Mais, disent encore les hon. juges, les créanciers par leur arrangement l'ont considéré comme solvable. L'hon. juge *Cross* dit :

The creditors by their agreement with him in effect consented to his being considered solvent, consequently with the power to deal with, to dispose fairly of his own estate.

L'hon. juge *Tessier* dit :

A l'époque de ce cautionnement le débiteur n'était pas en faillite, l'état de faillite est créé par le statut, c'est une condition statutaire ;

1883  
BEAUSOLEIL  
*v.*  
NORMAND.

Fournier, J.

1883. les créanciers n'ont pas voulu le déclarer en faillite,—ils ne l'ont déclaré que seize mois après.

BEAUSOLEIL

v.  
NORMAND. La conduite des créanciers fait voir au contraire qu'ils ne considéraient pas *Godin* comme solvable lors du concordat. Avec l'expérience qu'ils ont de ces sortes d'affaires ils ont cru ne devoir estimer son actif qu'à 75 p. c. du passif, en exigeant pour les autres 25 p. c. le cautionnement de l'Intimé. Si *Godin* est alors redevenu solvable et capable de contracter de nouveau pour les fins de son commerce, c'est grâce à cet arrangement. Pouvait-il en détruire les conditions et rester solvable. Du moment qu'il détruisait la garantie des 25 p. c. qui avait eu l'effet de le rendre solvable, il cessait de l'être et retombait dans la position où il se trouvait avant la signature du concordat. C'est clairement ce qu'il a fait par sa convention particulière avec l'Intimé. Il n'était au pouvoir ni de *Godin* ni de *Normand*, sa caution, de faire aucune transaction quelconque tendant à diminuer l'effet du cautionnement donné aux créanciers.

Le principe sur lequel est bâisé le jugement de la Cour du Banc de la Reine, est qu'un commerçant sorti de l'état de faillite par un concordat est habile à faire toutes sortes de contrats pour son commerce. L'appelant n'entend pas contester cette proposition—bien que formulée d'une manière aussi générale, elle ne soit pas sans exception—mais il en conteste l'application à cette cause. *Godin* pouvait sans doute faire des contrats,—mais avait-il le droit de les annuler, modifier ou rendre illusoire seul et sans le consentement des autres parties avec lesquelles il avait contracté ? Lui et l'Intimé pouvaient-ils seuls détruire l'effet du cautionnement donné suivant la convention faite avec les créanciers. C'est un principe élémentaire en matière de convention que pour les annuler ou modifier il faut le consentement de toutes les parties qui y ont pris part. Cette convention ayant été faite à l'insu de tous les créanciers, excepté un seul,

peut-elle modifier d'une manière quelconque les engagements résultant du concordat ? Evidemment non. Il faut aussi ne pas oublier que les lois concernant le cautionnement, ne permettent pas à la caution de faire aucun acte qui puisse avoir l'effet de diminuer les sûretés stipulées par les créanciers. Ce serait le résultat inévitable de cette convention particulière si elle doit recevoir son exécution.

En effet, du moment que *Normand* prenait à leur insu sur l'actif les sommes qu'il avait déposées, les créanciers cessaient d'être assurés du paiement de leurs créances. Les sûretés données et convenues se trouvaient diminuées d'autant, en violation des conditions stipulées.

L'hon. juge *Cross*, dans la partie ci-dessus citée de son jugement, a fait encore l'observation suivante au sujet du cautionnement de *Normand* :—

The obligation of this surety, was not that in any event he should himself pay without reference to *Godin's* estate, but that *Godin* would himself pay out of his own estate, and that if he failed to do so, he the surety would make good the deficiency which *Godin* had failed to pay by his own exertions, with his own means, and out of his own estate.

Où l'hon. juge a-t-il trouvé la preuve de la restriction qu'il met aux obligations résultant du cautionnement de *Godin*? Je n'ai pu la trouver nulle part. Bien au contraire, il n'a été fait à ce cautionnement et aux obligations qui devaient en résulter aucune autre restriction que celle du montant, comme le démontrent les termes dans lesquels il a été stipulé :—

The last payment to be secured by *T. E. Normand*.

L'obligation de *Normand* est donc générale d'après la convention. La restriction indiquée par l'hon. juge existe-t-elle dans la loi en faveur de la caution? Je ne crois pas que l'hon. juge ait voulu exprimer cette opinion, car on verra par les autorités citées ci-après qu'elle n'est pas fondée en loi. L'obligation résultant

1883.  
BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.  
Fournier, J.

1883 du cautionnement peut bien être limitée, mais il faut BEAUSOLEIL s'en expliquer. Si dans le cas actuel, les créanciers NORMAND. eussent été, avant de contracter, informés que Normand Fournier, J. ne consentait à être la caution de *Godin* qu'aux conditions stipulées entre eux et qu'ils eussent accepté en connaissance de cause, ils ne pourraient certainement pas attaquer cette convention. Ils auraient alors fait une convention différente de celle qu'ils prétendent avoir faite. Au lieu de la garantie additionnelle de *Normand*, qu'ils ont exigée, ils seraient en réalité restés seulement avec leur recours personnel contre *Godin* et la garantie de son fonds de commerce. Mais est-ce bien ce qu'ils ont voulu faire ? Certainement non.

Ils ont au contraire voulu s'assurer 25 p. c. en sus des 75 p. c. garantis par le fonds de commerce et ils ont fait une convention en tout semblable à celle au sujet de laquelle *Ponsot* (1) fait les remarques suivantes, en parlant de cautionnement de partie de la dette :—

Quelle était d'ailleurs l'intention du créancier en se faisant donner par le débiteur une caution qui répondit de partie de la dette ? Evidemment son intention était de faire garantir jusqu'à concurrence de la somme cautionnée, de la perte que lui ferait éprouver l'insolvabilité partielle du débiteur. Ainsi par exemple supposons que *Primus*, en prêtant à *Secundus* une somme de 100,000 frs. eût exigé l'intervention d'un tiers qui s'oblige, comme caution, au paiement de la dite somme jusqu'à concurrence de 25,000 francs. Qu'a voulu *Primus* en exigeant un pareil cautionnement ? Prévoyant le cas où *Secundus* ne pourrait payer plus de 75,000 francs, il a voulu pouvoir demander à la caution les 25,000 francs qui lui resteraient dus. Mais il n'est pas présumable qu'il ait entendu que la caution serait libérée pourvu que le débiteur lui payât 25,000 francs.

C'est une convention absolument semblable à celle-ci que les créanciers ont fait en exigeant de l'intimé son cautionnement pour 25 pour cent du passif de *Godin*. C'est à cette condition qu'ils se sont déssaisis du fonds de commerce et de tous les autres biens de *Godin*. Mais l'auraient-ils faits si *Normand* leur eût dit "Je suis la

(1) Du Cautionnement No. 345.

caution de *Godin* pour 25 pour cent du montant de vos créances, mais à la condition que je prenne de suite sur les biens de *Godin* même, le montant que je vous garantis. Je n'entends pas vous payer sur ce cautionnement un seul denier de ma bourse. Ce que je paierai sera tiré de la masse en faillite qui vous appartient." La réponse à une telle déclaration eut été sans doute—"Nous ne voulons pas de cela—la garantie que vous nous offrez nous appartient déjà. C'est notre bien. Ce que nous voulons, c'est une garantie additionnelle." Si *Normand* l'eût refusée, tout arrangement eût sans doute été fini. Car il n'est pas possible de supposer que les créanciers eussent accepté une semblable condition qui aurait eu l'effet de rendre illusoire la garantie demandée. Ils eussent sans doute préféré procéder à la liquidation. C'est pour cette raison que *Normand* s'est bien gardé de n'en rien dire; *Godin* seul en a parlé à *Linton*. En se portant caution, sans faire de conditions spéciales avec les créanciers pour restreindre l'effet de son cautionnement, *Normand*, qui est notaire de profession connaissait toute l'étendue de l'obligation qu'il contractait. Il en a limité le montant seulement, mais quant à ce montant son obligation légale était de payer pour *Godin* si celui-ci ne payait pas lui-même.

Il n'est guère utile d'ajouter d'autres autorités à ce sujet. Il comprenait l'étendue des obligations résultant de son cautionnement. Il devait savoir, comme le dit *Laurent* (1), "que le cautionnement est un acte de disposition; en effet la caution s'oblige à payer sans rien obtenir, en compensation des risques qu'elle court, ni du créancier, ni du débiteur. Elle dispose de ce qu'elle s'oblige de donner au créancier, car payer, c'est disposer." Il est clair que la convention particulière est contraire à la nature du cautionnement ainsi expliqué. L'obligation de la caution étant de *donner au cré-*

(1) Voir C. C. art. 1929, 1936. (2) Vol. 28, p. 169.

1883  
~~~  
BEAUSOLEIL  
v.  
NORMAND.

Fournier, J.  
\_\_\_\_

1883      *ancier ce à quoi elle s'est obligée.* Ce serait anéantir  
 BEAUSOLEIL pour partie, cette obligation si elle prenait sur les biens  
 du débiteur au détriment du créancier non complètement désintéressé, une partie de ce qui est nécessaire  
 NORMAND.      Fournier, J. pour s'acquitter. Ce serait diminuer l'effet de son  
 obligation. Ce serait aussi, en même temps, donner et retenir,—ce qui ne se peut.

Le principe que la caution ne peut faire aucun acte qui puisse avoir l'effet de diminuer les obligations résultant de son cautionnement, a été plusieurs fois sanctionné par les tribunaux. La doctrine à ce sujet est si bien résumée dans un article cité au Journal du Palais, 1842 (1), qu'il n'est guère possible d'entretenir de doute sur ce point après en avoir lu l'extrait suivant :

.....qu'aux termes de l'art. 2011 C.C. celui qui se rend caution d'une obligation se soumet envers le créancier à satisfaire à cette obligation si le débiteur n'y satisfait pas lui-même ; que de la nature et de l'objet du cautionnement, des termes de cette article, des principes généraux du droit et des règles de l'équité, il résulte que le créancier est fondé à s'opposer à tout acte, à résister à toute prétention de la caution qui pourrait avoir pour résultat de porter atteinte à l'intégralité de ses droits contre le débiteur principal, et de l'empêcher de tirer de l'actif du débiteur toutes les ressources qu'il peut présenter ; que c'est par une application de ce principe que l'art. 1292, du même code dispose que la subrogation établie par l'art. 1251 contre le débiteur principal en faveur de la caution qui a payé le créancier ne peut nuire à celui-ci lorsqu'il n'a été payé qu'en partie.

La même doctrine a été suivie dans un autre arrêt rapporté par *Devilleneuve et Carrette* (2), où on lit ce qui suit :—

.....un falli qui a obtenu un concordat avec des termes pour le paiement des dividendes, vend à réméré son fonds de commerce à l'un des créanciers concordataires et néanmoins continue à exploiter ce fonds de manière à tromper ses créanciers anciens et nouveaux sur sa solvabilité. Un tel acte de vente doit être annulé comme fait en fraude des créanciers, (C.C. 1167.)

Le commerçant dans ce cas était aussi habile à faire

(1) Vol. 39, p. 659.

(2) Vol. 15, p. 356 et 351.

toutes sortes de transactions que *Godin* pouvait l'être 1883  
dans le cas actuel. Cependant cet acte est considéré BEAUSOLEIL  
comme un dol à l'égard des créanciers auxquels il n'a v.  
pas été communiqué. N'en doit-il pas être de-même de NORMAND,  
la convention particulière entre *Normand* et *Godin*? Fournier, J.  
La différence c'est que dans le cas actuel les créanciers  
sont trompés avant le concordat et que dans l'autre ils  
le sont après. Quant à l'effet sur la transaction, il est le  
même.

Pour confirmer le principe que la caution ne peut rien faire qui puisse rendre son obligation illusoire on peut encore référer à la cause de *Whitney v. Craig et Craig* opposant (1). Dans cette cause, le défendeur *Craig* avait fait une composition par laquelle il devait payer ses créanciers en 7 versements, dont les trois derniers seuls étaient garantis par le cautionnement de *L. D. Craig* l'opposant. Ce dernier avait stipulé avec les créanciers eux-mêmes qu'il aurait, pour ce qu'il serait tenu de payer, préférence sur les effets que le défendeur possèderait alors. La caution, l'opposant, paya d'avance les trois derniers versements qu'elle avait garantis, afin de réclamer le privilège stipulé contre les créanciers qui n'avaient pas encore été payés des premiers versements. Il fut colloqué,—mais sur contestation, sa collocation fut rejetée par le jugement de la cour Supérieure pour les motifs suivants :

The creditors had a manifest interest in getting security for the three last instalments, having only the personal undertaking of the defendant, and the security on the goods for the other instalments. If the pretensions of the opposant were maintained, he would take the proceeds of their very goods, and the security intended to be given would be merely illusory. We cannot put such a construction on the clause as to sustain this.

Ce principe doit recevoir son application dans cette cause. La convention particulière de *Normand* et de

(1) 7 L. C. R. 272.

1883 *Godin* a clairement pour effet de rendre le cautionnement illusoire, en violant en même temps le principe que la caution ne peut jamais venir à contribution avec le créancier qu'elle a cautionné. Prendre d'avance, même sous forme de gage, comme l'a fait *Normand*, partie des biens du failli qui étaient la sûreté des créanciers, c'était plus que venir à contribution, c'était anéantir son cautionnement,—ce qu'il ne pouvait faire sans le consentement des créanciers. C'était, dans tous les cas, se payer de son cautionnement au détriment des créanciers cautionnés, en diminuant leurs garanties,—ce que, d'après les autorités ci-dessus citées, il ne pouvait faire.

La loi reconnaît sans doute à la caution un recours en indemnité contre le débiteur; mais dans l'exercice de ce recours, celle-ci ne peut jamais venir en concurrence avec le créancier cautionné, ni faire aucun acte qui puisse porter atteinte à l'intégralité de ses droits contre le débiteur. Mais il faut remarquer que ce recours n'est accordé qu'à la caution qui a payé le montant de son cautionnement, et pas avant, excepté en quelques cas. *Normand* n'avait rien payé et n'était pas créancier de *Godin* lorsqu'il a commencé à tirer du fonds de commerce les deniers avec lesquels il prétend acquitter son cautionnement.

Quelle est la condition sous laquelle la caution a droit à un recours contre le débiteur? L'article 2028 (2) répond qu'elle a un recours quand elle a payé. C'est donc le paiement qui est le principe de son action recursoire (1).

L'article 1953 de notre code, donne aussi en quelques cas une action à la caution contre le débiteur avant qu'elle ait payé. Le cas de faillite est un de ceux-là; mais même dans ce cas, elle ne peut jamais venir en concurrence avec le créancier cautionné. *Laurent* (3):

(1) *Laurent* Vol. 28, No. 227. (2) C. C. 1948.

(3) Même vol., No. 253.

En second lieu, la caution peut agir en indemnité contre le débiteur, lorsque celui-ci a fait faillite ou est en déconfiture.

1883

On suppose que le créancier, trouvant une pleine garantie dans le cautionnement, ne se présente pas à la faillite pour être payé, ou ne poursuit pas le débiteur en déconfiture pour être colloqué avec les autres créanciers. Si le créancier se présente, il va sans dire que la caution ne peut pas se présenter; car la faillite ne peut pas admettre deux fois la même créance, ce serait vouloir que le débiteur paie deux fois, ce qui est absurde. La Cour de *Montpellier* l'a ainsi jugé. La question est discutée par *Ponsot* (1) et il conclut aussi qu'admettre la caution à contribution en concurrence avec le créancier cautionné on admettrait deux fois la même créance au passif de la même faillite.

BEAUSOLEIL  
v.

NORMAND.

Fournier, J.

*Duranton* (2) développe au long les raisons pour lesquelles la caution ne peut être admise à concourir avec le créancier. Il dit comme *Ponsot* que ce serait faire figurer deux fois la même créance dans les distributions faites sur le débiteur, "et cela, contre tous les principes et le simple bon sens." Cette opinion est soutenue par celle de *Pardessus* (3).

L'autorité de *Troplong* (4), est au même effet.

Il ne peut donc y avoir conflit entre le créancier et la caution. Celle-ci n'a de droit contre son débiteur qu'après avoir payé ou désintéressé le créancier. Dans le cas actuel, il est évident que les \$2,360 que l'*Intimé* a tirées du fonds de commerce de *Godin* étaient la propriété de celui-ci. *Normand* dit qu'il les a employés à payer son cautionnement. C'est donc en réalité *Godin* et non lui qui a fait ce paiement. Il doit donc être considéré fait en déduction non du cautionnement mais à l'acquit de la dette non cautionnée, pour le paiement de laquelle le fonds de commerce était la seule garantie. C'est en réalité un paiement fait par *Godin* lui-même auquel appartenait cet argent, bien que les deniers

(1) Du Cautionnement No. 266. (2) Cour de Droit Commercial,

(3) Vol. 18, No. 360. tom. 4, No. 1214.

(4) No. 396, Du Cautionnement p. 349.

1883 soient parvenus aux créanciers par les mains de  
BEAUSOLEIL Normand c'est un à-compte donné par *Godin*.

v. **NORMAND.** Les à-comptes payés par le débiteur sont plutôt censés éteindre la partie non cautionnée que la partie cautionnée. Le créancier n'a Fournier, J. exigé le cautionnement que pour se prémunir contre le cas de non paiement. Le fidéjusseur ne saurait trouver dans ces à-comptes une exception dont il puisse profiter (1).

Sur le tout, j'en suis venu à la conclusion qu'il faut considérer *Godin* comme étant en faillite le 29 novembre 1878, date du concordat ; que la convention particulière entre lui et l'Intimé ne peut être justement appréciée sans prendre en considération l'état de faillite de *Godin* et qu'en conséquence, elle constitue une injuste préférence sur les biens du failli, et qu'admettre la validité d'une pareille convention, ce serait effectivement reconnaître à l'une des parties à un contrat le droit de se délier de ses engagements, sans le consentement de l'autre ;—que cette convention est encore contraire aux principes du droit civil qui ne reconnaissent pas à la caution le pouvoir de faire aucun acte diminuant les droits du créancier cautionné, ni de venir en concurrence avec lui à moins qu'il n'ait été complètement désintéressé. Qu'en conséquence les \$2,360, prises sur les biens de *Godin* et déposées dans une banque d'où elles ont été retirées par l'intimé, doivent être rapportées à la masse en faillite.

**HENRY, J. :**

To ascertain the true merits of this case, it is necessary to look at the position of *Godin* in the month of November, 1878, when these arrangements were completed. At that time it is shown that the assets amounted to \$28,000, after making deductions for all doubtful and bad debts. It is also shown that he owed about \$16,000, and therefore he had good assets, not

(1) *Troplong Du Cautionnement No. 501.*

available at the time, but subsequently available, to the extent of \$6,000 over and above all his liabilities. He felt, like the inhabitants from one end of the Dominion to the other, the depression of the time, and he felt the difficulty of collecting in what was due. Under the circumstances, he said to his creditors "I have plenty of means to pay, but I cannot realize. I want time from you—if you think proper to give it—to realize my assets." The creditors consented on the terms which have been mentioned. Now, it is said that man was bankrupt. I cannot think so. It is true, the Insolvent Act says that a man who is not able to meet his engagements may, by his creditors, be made a bankrupt, but if a man comes to his creditors and says "the times are bad, I want you to give me time to pay, I have plenty to pay you, but I cannot convert it," that does not make a man a bankrupt; on the contrary, if they had attempted to put him in bankruptcy he could have resisted it. He could have said, "I have plenty to pay my debts," and I doubt if a court would decree bankruptcy in such a case. He stood, then, as I take it, a free agent. He goes to his creditors and agrees with them to make his payments in four equal instalments—four, eight, twelve and sixteen months. They agree to this and to withdraw any claim whatever they had over his property, and they took his own personal security, and they could have had no claims against his property for twelve months, at all events until the third note fell due. That man was not in the position of a bankrupt; he was in the position of one who had felt the bad times, like possibly a good many of his own creditors, and wanted a little further time, but the creditors said "we would like to have the last payment good." They felt perfect security for the first three, but they said sixteen months is a long time, and we want security. He goes to *Normand* and says: "I have

1883

BEAUSOLEIL

vs

NORMAND.

Henry, J.

1883      plenty to pay every man I owe ; will you go security  
BEAUSOLEIL for \$4,000 for the last instalment, which falls due in 16  
v.  
NORMAND. months?" *Normand* says : "I will do so, provided you  
Henry, J. will make provision to meet that payment by paying  
\$75 a week into the bank." Was there fraud in that?

I think not. There was a man who asked no deduction from any of his creditors. He only wanted a little time to collect in his assets. Where is the fraud? It does not come within any denomination of fraud under the Insolvent Act. But we are told there are a number of French authorities which show that a party who goes security for another, as *Normand* did in this case, must pay, and he has no right to make an arrangement of this kind to secure himself. I have looked at a number of the authorities which have been shown to see if that principle is recognized, and I have read and considered the authorities cited, but I fail to see the applicability of the doctrines there found, or any of them, to the case now under consideration. I need not take up time by reading them, but I have made an estimate of the decisions in all these cases referred to, and I find there is not one of them which touches this case. Nearly the whole of them go to show that a party who is a surety shall not rank on the estate—*Normand* cannot recover on the estate. In one case the bankrupt made a sale of his stock in trade to one of these parties, but retained the possession and dominion over the goods and stock in trade himself, and was the means of deceiving all his other creditors and those who gave him advances, and the court decided that was fraud—and it was fraud. There the transaction was with one of the creditors who agreed with all the others that they should come in and take a common position with him. Therefore it was fraud on his part. The different circumstances of this case are then apart from all of those to which I have referred. But it is said that this man made this

arrangement privately—without communicating it to the creditors. In the first place, I consider there was no fraud in it, and I do not consider there was any obligation in him to do so. If the creditors ascertained that *Normand* was willing to give security, it was for them to ascertain what terms *Normand* was entering into. If they chose to take *Normand* as security without enquiring into the transaction between him and *Godin*, then I take it they cannot accuse *Normand* of fraud.

1883

BEAUSOLEILv.NORMAND.Henry, J.

But there is evidence that *Linton*, who is a partner of one of the firms who are the creditors, and the largest of the firms, knew all about it and approved of it, and it is not unreasonable to suppose that he communicated his knowledge to the other creditors. If, therefore, they knew of it and did not object to it, the subsequent assignee of the estate could not come in and say that these parties claim that that is a fraud.

But, as I said before, the Insolvent Act of the Dominion supersedes all other laws on the subject. As I take it, there are certain provisions in the statute, and unless there is legal and actual fraud proved (which of course vitiates all contracts,) we must look to that statute. There is a provision made there against preferential assignments to creditors, and there are other provisions made by which a party cannot convey away his estate without value for it ; and again, there are other provisions for protecting creditors, and the legislature therefore provided all that was necessary to guard creditors. Now, under all these circumstances, I must say, I can see no fraud, moral or legal, on the part of *Normand*, or on the part of *Godin*. Suppose a man owes another \$5,000, and he goes to his neighbor and says to him "I owe such a party so much, and if I find security he will give me time to pay it." The other says : "I will give you the money if you will

1883 give me security." He says: "I will do so; I will  
BEAUSOLEIL give you a chattel mortgage on all my estate." I can-  
v.  
NORMAND. not see fraud in that. The party has the security he  
Henry, J. wants, and if he wants any stipulation from his creditor  
not to go outside and pledge his property, it is his duty  
not to receive that security until he makes the necessary  
enquiries. I can see no fraud here, and I do not think  
the appellant has made any case for our consideration.  
I think the appeal should be dismissed, and the deci-  
sion of the court should be sustained.

TASCHEREAU, J.:

This action has been instituted by the appellant in his capacity of assignee to the estate of one *Godin*, a trader at *Three Rivers*. During the month of November, 1878, *Godin*, not being able to collect sufficiently to meet his liabilities, on account of the depression of business prevailing at the time, applied to his creditors for an extension of time. He filed with that application an exact statement of his affairs, which showed a surplus of \$6,000, after deduction of his bad debts, and of \$13,000, including these bad debts.

His creditors consented to grant him the extension demanded, and agreed to accept his notes at four, eight, twelve and sixteen months, on condition that the last of them should be endorsed to their satisfaction.

*Godin* then applied to the respondent for his endorsement.

The respondent first asked for a statement of *Godin's* affairs, and subsequently consented to endorse the last notes of *Godin's* composition, on condition that he (*Godin*) would deposit in the *Ville Marie* Bank, at *Three Rivers*, in the name of him (the respondent), and to secure him for such endorsement, seventy-five dollars every week.

The agreement reads in the following terms :

Nous, soussignés, convenons de ce qui suit: "Moi, Joseph Philippe Godin, m'oblige envers *Telephore Eusèbe Normand*, à verser tous les samedis, durant une année, à dater du premier décembre courant, une somme de soixantequinze piastres, dans le fonds d'économie de la banque *Ville-Marie*, portant intérêt, pour garantir d'autant le dit *T. E. Normand*, de divers endossements faits en ma faveur pour mon bénéfice au profit de mes créanciers et de moi, les dits endossements se montant à la somme de quatre mille sept cents piastres, payables par billets à seize mois de la date du vingt-neuf novembre, mil huit cent soixante et dix-huit. Le dit dépôt sera fait au nom de *T. E. Normand in trust*, le dit *T. E. Normand* aura le droit de retirer le dit argent et le payer à compte de ses endossements de manière à le libérer, ainsi que moi, de ses dits endossements; les intérêts perçus sur le dit argent soit de la banque *Ville-Marie* ou par le rachat des dits billets sera pour le bénéfice du dit *Godin*, ce à quoi le dit *T. E. Normand* s'oblige.

Signé en double à *Trois-Rivières*, Décembre 1878.

*Jos. Ph. Godin,  
T. E. Normand.*

The respondent in conformity with this agreement endorsed *Godin's* notes to an amount of over \$4,000, and these notes were delivered to *Godin's* creditors through Mr. *Linton*, a merchant of *Montreal*. *Godin* continued to carry on business and obtained new advances from the same creditors, but on the 31st July, 1879, he was put into insolvency, the first only of his composition notes having been paid. Some time after the assignment, the respondent withdrew from the *Ville-Marie* bank the amount which had been deposited in his name weekly by *Godin*, amounting to \$2,007.87 and paid the notes which had been endorsed by him. Besides the amount of this deposit so made to his credit and which he had withdrawn as aforesaid, he had to furnish out of his own funds an amount exceeding two thousand dollars to meet these endorsed notes. This suit was instituted by the assignee to compel *Normand*, the respondent, to return to the mass of the estate the amount of these deposits so received by him from the bank. It is alleged in the declaration that the arrange-

1883

BEAUSOLEIL

v.

NORMAND

Taschereau,

J.

1883      BEAUSOLEIL      ment between the respondent and *Godin* was made secretly and with intent to defraud *Godin's* creditors.

v.  
NORMAND.      By the judgment of the Superior Court, the respondent was condemned to reimburse to the assignee the amounts so deposited in the banks by *Godin*, but this judgment was reversed in the Court of Queen's Bench, and the assignee's action dismissed. The assignee now appeals from the judgment of the Court of Queen's Bench. I am of opinion to dismiss his appeal.

The *considerants* of the judgment appealed from so completely, in my mind, resume the whole case, that I cannot do better than to quote them:—

Considering that in November, 1878, *Jos. P. Godin* obtained an extension of time from his creditors, his estate then showing a surplus over and above what was necessary to pay all his creditors, and by virtue of said extension and by law he became and was entitled to manage his own estate and affairs, and to enter into and make all legitimate contracts permissible to a merchant doing business on his own account;

Considering that the contract by him at the time entered into with the now appellant, by which the latter became security for and endorsed his promissory notes for the last instalment which he was to pay to his then creditors, and by which *Godin* undertook to deposit weekly in the banque *Ville-Marie*, at *Three Rivers*, in the name and to the credit of the appellant in trust seventy-five (\$75.00) per week, as a pledge and security against his endorsement, was a legitimate contract which the said *Godin* had a right to make with the appellant;

Considering that the monies deposited by *Godin* under and in virtue of said contract became pledged to the appellant to secure him against his said endorsement, and did not fall into the estate of the said *Godin* on his subsequent insolvency which occurred on the 31st day of July, 1879, and that the same were subsequently withdrawn by the appellant and by him applied in payments so as to liberate him *pro tanto* from his said endorsement;

And for these reasons the Appeal Court dismissed the assignee's action.

This reasoning is, in my opinion, unanswerable.

The allegations of fraud and concealment of the

transaction are, I may at once remark, entirely disproved.  
*Godin* and *Normand* acted in perfect good faith.

1883

BEAUSOLEIL

v.

NORMAND.

Taschereau,  
J.

The appellant seems to take it for granted that if the respondent had not got this amount from *Godin*, the creditors would have got it. But *quid constat* that it would have been so? *Godin*, as the Court of Queen's Bench well remarks, after the extension of time given to him in 1878, remained the sole master and manager of his stock in trade and property of any nature. These \$2,000, if he had not deposited them in *Normand*'s name, he might have lost in speculation, or in any other manner whatever. *Normand* had guaranteed that this sum would be, with another, paid by *Godin* to the creditors. *Godin* paid it to *Normand*, who, in turn, handed it back to the creditors. What else can the creditors ask? They got the sum of \$2000 in its entirety, but now, they ask *Normand* to pay them from his own pocket, another sum of \$2000. How can they ask this? *Normand* never promised that if *Godin* paid these \$2000, he, *Normand*, would pay over to their creditors another \$2,000 of his own moneys, besides the \$2,000 he had to pay for the balance of the notes. That would be equivalent to saying that he was surety for \$6,000, whilst he was surety for \$4,000 only. He got *Godin* to pay \$2,000, and he paid the other himself out of his own pocket. He thus fulfilled his obligation in its entirety. The judgment of the Court of Queen's Bench is right, and the appeal must be dismissed.

Gwynne, J.:—

I agree that this appeal must be dismissed. When the creditors entered into the conditional agreement with him in November, 1878, to the effect that if he would get *Normand* to endorse the last of the series of notes which they agreed to accept from *Godin* in settlement of their demands upon him, so as to enable him,

1883 notwithstanding his previous default, to continue carrying on his business as a solvent trader, they gave him, as it were, *carte blanche*, as such to go and treat with NORMAND, Gwynne, J. *Normand* in order to procure his consent to become endorser for him upon the last of such series of notes.

It was not to have been expected that *Normand* should consent to endorse *Godin's* notes without any consideration for his so doing, so as to protect himself against loss. That he should have insisted upon the terms contained in the agreement which is now assailed as fraudulent within the meaning of the Insolvent Act was very natural, and the agreement so made was good and valid: such a transaction has in it no ingredient of fraud which would render it void within any of the provisions of the Insolvent Act, and *Normand* cannot be deprived of the benefit of the conditions which constituted the sole consideration upon and for which he consented to incur, and did incur, the responsibility incident to his endorsing *Godin's* notes.

*Appeal dismissed with costs.*

Solicitors for appellant : *Geoffrion, Rinfret & Dorion.*

Solicitors for respondent : *Lacoste, Globensky & Bisailon.*

---

---